

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 92 (1974)  
**Heft:** 13

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 13 - 153

Bern, Donnerstag 17. Januar 1974  
Berne, jeudi 17 janvier 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

N° 13 - 17. 1. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.  
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.  
Intermob Buchs Holding GmbH in Liquidation.  
Gesellschaft für Industriefinanz mbH, Zug.  
R. Zinggler AG, 8002 Zürich.  
Capricorn Productions SA, Fribourg.  
Alpha Bank SA, Lucerne.  
Ustek SA en liquidation, Genève.  
Financial Green Book SA, Genève.  
Société Immobilière Plain-Parc C, à Genève.  
Société Immobilière Plain-Parc D, à Genève.  
Société Immobilière Rue Balmat 5, à Genève.  
Cermic SA en liquidation, Gland.  
Camille Cortay SA, Verbier, en liquidation.  
Etoilauto SA, Genève.  
Garage de Nyon SA, Nyon.  
Refondini & Co. - City Garage SA, Lausanne.  
Relais Auto SA, Nyon.  
W. Ramseier & Cie SA, Genève.  
Avis d'inventaire et sommation publique.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -  
Marchi di fabbrica e di commercio 267775 - 267802.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über die Einfuhr von Eiern. - Ordonnance sur l'importation des œufs.  
Albanien: Telefonverkehr. - Albanie: Correspondance téléphonique. -  
Albania: Corrispondenza telefonica.  
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Mitteilung - Avis - Avviso

Es wird daran erinnert, dass gemäss Art. 790 Abs. 2 des Obligationenrechts und Art. 91 der Verordnung über das Handelsregister die Gesellschaften mit beschränkter Haftung zu Beginn jedes Kalenderjahres dem Handelsregisteramt eine von den Geschäftsführern unterzeichnete Liste der Namen der Gesellschafter, der Stammeinlagen und der darauf erfolgten Leistungen einzureichen oder die Mitteilung zu machen haben, dass seit der Einreichung der letzten Liste keine Änderung vorgekommen ist.

Il est rappelé qu'en vertu de l'art. 790, al. 2, du Code des obligations et de l'art. 91 de l'ordonnance sur le registre du commerce, les sociétés à responsabilité limitée doivent, au début de chaque année civile, remettre au bureau du registre du commerce, une liste indiquant les noms des associés, les apports et les prestations, signée par les gérants, à moins que ceux-ci ne déclarent qu'aucun changement n'est intervenu depuis le dépôt de la dernière liste.

Si ricorda che secondo gli articoli 790 eapoverso 2 del Codice delle obbligazioni e 91 dell'ordinanza sul registro di commercio, le società a garanzia limitata devono consegnare all'ufficio del registro di commercio, al principio di ogni anno civile, un elenco dei nomi dei soci, delle quote sociali e delle prestazioni eseguite su di esse, sottoscritto dai gerenti, o comunicare a questo ufficio che, posteriormente alla consegna dell'ultimo elenco, non è avvenuto cambiamento alcuno.

##### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zurich - Zurigo

7. Januar 1974.  
Bourquin Verpackungstechnik AG, in Urdorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Vogelastrasse 46. Statutendatum: 11. 12. 1973. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Verpackungs-

maschinen und verwandten Produkten; kann sich im übrigen mit Handels-, Finanz- und Immobiliengeschäften befassen und sich auch an anderen Firmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Pierre Bourquin, von Buttes, in Uitikon, Präsident; August Bäumle, von Zürich, in Bergdietikon, und Kurt Kung, von Neuhausen, in Dachsen, alle drei mit Einzelunterschrift.

7. Januar 1974. Zusatzgeräte für Textil- und Verpackungsindustrie. Fanag AG, in Urdorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Vogelastrasse 46. Statutendatum: 11. 12. 1973. Zweck: Herstellung und Vertrieb sowie Entwicklung von Zusatzgeräten für die Textil- und Verpackungsindustrie; kann sich im übrigen mit Handels-, Finanz- und Immobiliengeschäften befassen und sich auch an anderen Firmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Pierre Bourquin, von Buttes, in Uitikon, Präsident; August Bäumle, von Zürich, in Bergdietikon, und Dieter Schwarz, deutscher Staatsangehöriger, in Dietikon.

7. Januar 1974.  
EDA Transport A.-G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1964, S. 3494). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 9. 10. 1973 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

7. Januar 1974. Autoservice.  
Jakob Würzler, in Zürich (SHAB Nr. 177 vom 3. 8. 1931, S. 1685), Autoservice. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Januar 1974.  
Consulenta Verwaltungs Aktiengesellschaft (Société Anonyme de Gestion Consultative), in Zürich 2 (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1973, S. 767). Verwaltung sowie Wirtschafts- und Rechtsberatung von Geschäftsbetrieben usw. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter M. Brupbacher, nun wohnhaft in Zürich; seine Prokura ist erloschen.

7. Januar 1974.  
Bauer &ENZler AG, Elektrotechnische Unternehmungen, in Männedorf (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1974, S. 69). Die Generalversammlung vom 17. 12. 1973 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

7. Januar 1974.  
Verlags-AG der akademischen technischen Vereine (S.A. des éditions des associations techniques universitaires) (SA) per le edizioni delle associazioni tecniche universitarie, in Zürich 3 (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1973, S. 1836). Herausgabe einer schweizerischen technischen Zeitschrift usw. Die Generalversammlung vom 14. 12. 1973 hat die Statuten geändert. Publikationspflichtige Tatsachen wurden davon nicht berührt. Otto A. Lardelli und Werner Jegher, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Eduard Strelb, Victor Raeber und Johannes von Meyenburg sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Rudolf Steiger, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Rudolf Schlaginhaufen, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt neu Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis sind Aldo Cogliatti, von Elsau, in Zürich; Jean-Claude Badoux, von Cremin, in Lausanne, und Fritz Schwarz, von Zürich, in Grüningen.

7. Januar 1974.  
Rudolf Steiner Schulverein Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1970, S. 1785). Es führen ihre Kollektivunterschrift: Ernst Bertschi nicht mehr als Präsident, sondern als Mitglied des Vorstandes, und Arnold Kupper nicht mehr als Aktuar, sondern nun als Präsident des Vorstandes. Neu führt Kollektivunterschrift: Angela Hochholinger, von und in Winterthur, Mitglied und Aktuarin des Vorstandes; sie sowie der oben genannte Ernst Bertschi zeichnen mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Vorstandes.

7. Januar 1974. Lebensmittel.  
Mövenpick AG, Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 223 vom 22. 9. 1972, S. 2471). Import, Einkauf und Verkauf von Lebensmitteln und Waren der Restaurationsbranche usw. Jean Dodie nicht mehr Delegierter des VR (Verwaltungsrat), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Adolf Amacker, Mitglied des VR, nun Delegierter desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Prokuren von Anton Jaeger, Werner Dopmann, Max Portmann, Lucien Gétaz, Mario Taravella, Arthur Wilfried Mörzli, Kurt Fröhlich und Waldemar Jakob erloschen.

7. Januar 1974.  
Elektrizitäts-Genossenschaft Lufingen, in Lufingen (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1951, S. 1214). Rudolf Lüthi, Emil Ramp und Jakob Hiltbrand sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes sind: Adolf Schellenberg, von Winkel, Präsident; Johannes Bachmann, von Lufingen, Vizepräsident und Verwalter; Rudolf Meier, von Kleinandelfingen, Aktuar, alle drei Genannten wohnhaft in Lufingen. Präsident oder Vizepräsident führen je mit dem Aktuar Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 1974.  
«Schweizer Spiegel» Verlag mit Rodana-Verlag, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1972, S. 177). Die Unterschrift von Heinrich Otto ist erloschen. Dr. Daniel Roth und

Dr. Eduard Seiler sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind: Dr. Peter Huggler, von Brienzwiler und Zürich, in Tokio, Präsident; Dr. Adolf Guggenbühl, von Zürich, in Fällanden, und Dr. Willy Schohaus, von Muri b. Bern, in Zürich, weitere VR-Mitglieder. Neu hat Einzelprokura Karolina Davi, von Kaltbrunn, in Zürich. Neue Adresse: Rämistrasse 18, in Zürich 1.

7. Januar 1974.  
Pfenningel AG, Eisen- & Metallbau Stäfa, in Stäfa (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1972, S. 1). Herstellung sowie Verkauf von Metallkonstruktionen, insbesondere Garagetoren usw. René Morf ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Hans E. Morf sind erloschen. Willy Huber, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Adresse: Kreuzstrasse 3.

7. Januar 1974. Isoliermaterialien.  
Isol-Therm AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1970, S. 1583). Handel mit Materialien zu Isolierung, in erster Linie von Wärme, ferner auch von Kälte und gegen Schall usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Walter Vinzens, von Trun, in Wiesendangen.

7. Januar 1974. Büromöbelteile aus Kunststoffen usw.  
Orgaroth AG, bisher in Zürich 9 (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1972, S. 2869). Ein- und Verkauf, Vertrieb, Vertretung und Handel in jeglicher Form mit Büromöbelteilen aus Kunststoffen usw. Statuten am 19. 12. 1973 geändert. Neuer Sitz: Birmensdorf. Adresse: Lärchenstrasse 17.

7. Januar 1974. Elektrotechnische Halbfabrikate usw.  
W. Moor AG, in Regensdorf (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1973, S. 2634). Handel mit elektrotechnischen Halbfabrikaten und elektronischen Bauelementen aller Art usw. Neue Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien: Renato Kern und Bruno Ehrhat, von Lohn, in Geroldswil; die Prokura des ersteren erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Hans Eggenberger, österreichischer Staatsangehöriger, in Dübendorf.

7. Januar 1974.  
Allgemeine Bank Nederland in der Schweiz A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1973, S. 1417). Prokura von Franz Bachmann ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Peter Albisser, von und in Zürich, und Ulrich Rüd, von Illhart und Zürich, in Rüschlikon.

7. Januar 1974.  
ABC Herrenmode AG., in Zürich 1 (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1972, S. 1403). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aarau (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1973, S. 3176) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

7. Januar 1974.  
Dow Chemical AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1973, S. 3042). Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an solchen des Dow-Konzerns usw. Die Unterschriften von Arnold L. Johnson und Enrique C. Falls sind erloschen. Es wohnen nun die Kollektivunterschriftenberechtigten Stephen W. Guitard in Midland (Mich., USA), und Colin W. Robertson in Coral Gables (Florida, USA). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Herbert E. Engelmeyer, Bürger der USA, in Horgen, und J. David McClung, Bürger der USA, in Hongkong.

7. Januar 1974.  
Hans J. Suter, Bauten, in Bachenbülach (SHAB Nr. 124 vom 30. 5. 1972, S. 1380). Architekturbüro und Generalunternehmung. Prokura von Emil Stocker erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Wilfried Meier, von Bülach, in Niederhasli.

7. Januar 1974.  
«Mediosub» Tauchschule, W. Voegeli, in Meilen (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1972, S. 1258). Unterschrift von René Gehring erloschen.

7. Januar 1974.  
Apeo Apparate Konstruktions AG (Apeo SA de Construction d'appareils), in Zürich 3 (SHAB Nr. 163 vom 14. 7. 1972, S. 1861). Fabrikation von Apparaten, insbesondere Tonmöbeln und Hi-Fi-Anlagen usw. Neu führt Einzelunterschrift Joachim Grosser; seine Kollektivprokura erloschen.

7. Januar 1974.  
K. Eicher, Bauunternehmung, in Regensdorf, Niederhasli-strasse 142, Watt, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Eicher, von Zürich, in Regensdorf. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten.

7. Januar 1974. Damenbekleidung.  
Frau B. Preisig-Lüsecher, in Zürich (SHAB Nr. 106 vom 11. 5. 1959, S. 1326). Damenbekleidung. Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

7. Januar 1974. Holz usw.  
E. Bollinger, bisher in Dietlikon (SHAB Nr. 50 vom 29. 2. 1956, S. 555). Handel mit Holz usw. Neuer Sitz: Nürensdorf. Adresse: Alte Winterthurerstrasse 9.

7. Januar 1974.  
Stovag Aktiengesellschaft für Stockwerkeigentum und Verwaltungen, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1972, S. 1629). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, Rudolf Hari, von Kandersteg, in Zürich.

7. Januar 1974.  
Baugenossenschaft «Hochwacht», Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 213 vom 11. 9. 1972, S. 2382). Johann Funk ist nicht mehr Vizepräsident des Vorstandes, sondern Präsident desselben, und Fridolin Meier ist nicht mehr Aktuar des Vorstandes, sondern Vizepräsident











3 janvier 1974. Banque.  
**De L'harpe, Leclerc & Cie**, à Genève, banque, etc., société en nom collectif (FOSC du 27. 6. 1973, p. 1840). La procuration de Charles Bouchard est radiée. Procuration collective à été conférée à Gilles Schoehlin, de La Chau-de-Fonds NE, à Vernier.

3 janvier 1974. Comptabilité.  
**Joseph Goetschmann**, à Genève. Chef de la maison: Joseph Goetschmann, d'Ueberstorf FR, à Genève. Expert-comptable. 16, rue Voltaire.

3 janvier 1974.  
**«Editions Helio» Francis Jaeger**, à Bernex. Chef de la maison: Francis Jaeger, de Genève, à Bernex. Editions et commerce de cartes postales illustrées et de tout article relatif à la prise de vue photographique. 29-31, route de Pré-Maris.

3 janvier 1974. Café-restaurant.  
**Nicolas Jovanovitch**, à Genève. Chef de la maison: Nicolas Jovanovitch, d'origine yougoslave, à Meyrin. Café-restaurant à l'enseigne «Le Royal». 1, rue d'Italie.

3 janvier 1974. Horlogerie.  
**«Mog» Michel et Atsuko Livoti**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 31 décembre 1973. Associés: les époux Michel et Atsuko Livoti, de Max Jürg. Signature: collective à deux des associés. Horlogerie-bijouterie. 6, place Cornavin.

3 janvier 1974. Pâtisserie.  
**M. et Mme Poroli**, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1974. Associés: les époux Giovanni Poroli, d'Italie, à Genève, et Mireille Poroli, de Charmey FR, à Genève. Signature: collective à deux des associés. Pâtisserie-confiserie. 7, cours de Rive.

3 janvier 1974.  
**«Garage Le Marcell» M. Rivas et J. Lopez**, à Thônex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1974. Associés: Manuel Rivas, de France, à Chêne-Bourg, et Jésus Lopez, d'Espagne, à Thônex. Exploitation d'un garage et d'une station-service. 22, route de Jussy.

3 janvier 1974. Ferblanterie.  
**Schütz & Platz**, à Genève, entreprise de ferblanterie, etc., société en nom collectif (FOSC du 5. 5. 1950, p. 1169). Nouvelle adresse: 13, rue Ferdinand-Hodler. Atelier et dépôt: 3, place Claparède.

3 janvier 1974. Immeubles.  
**Bagatella SA**, à Genève, location et vente de tous immeubles, etc. (FOSC du 11. 5. 1967, p. 1607)  
**Société de l'Immeuble Rue Beau Site 1 D**, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 6. 1967, p. 2058)  
**Société de l'Immeuble Rue Beau Site 1 C**, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 6. 1967, p. 2079)  
**Société anonyme des maisons N° 32 & 34 Quai des Eaux-Vives**, à Genève, société immobilière (FOSC du 11. 5. 1967, p. 1607)  
**Société Immobilière Prés et Champs**, à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 4. 1972, p. 853)  
**Société Immobilière Rive d'Arve E**, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 6. 1967, p. 2058)  
**Société Immobilière Saint-Georges Centre**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 5. 1967, p. 1607)  
**Société Immobilière Saint-Georges Levant**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 5. 1967, p. 1607)  
**Société Immobilière Saint-Georges Midl**, à Genève, société anonyme (FOSC du 11. 5. 1967, p. 1607)  
 Nouvelle adresse: 7, rue de la Fontaine, chez Régie Jean Opériol, successeur de Maurice Opériol & fils.

3 janvier 1974.  
**Société Anonyme des Ateliers de Sécheron (Sécheron-Werke Aktiengesellschaft) (The Sécheron Works Company Limited)**, à Genève (FOSC du 19. 10. 1973, p. 2806). Procuration collective à deux a été conférée à Michel Vaclair, de Vallorbe VD, à Genève.

3 janvier 1974.  
**Chauffage Service SA**, à Carouge, toutes installations thermiques, etc. (FOSC du 12. 12. 1972, p. 3187). L'administratrice Micheline Houman est maintenant originaire de Chêne-Bougeries.

3 janvier 1974.  
**Crédit Holding SA**, à Genève (FOSC du 1. 8. 1969, p. 1788). Léopold Lamy n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Clerdy, de Neuchâtel, à Vandoeuvres, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

3 janvier 1974.  
**EIC Financial Services SA**, à Genève, courtier ou agent au profit de personnes physiques, etc. (FOSC du 17. 5. 1973, p. 1435). Nouvelle adresse: 42, rue du Rhône.

3 janvier 1974. Portefeuilles financiers.  
**Fiweka SA**, à Genève, gestion de portefeuilles financiers, etc. (FOSC du 3. 7. 1973, p. 1889). Frédéric Muller (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 55, route de Florissant.

3 janvier 1974.  
**Kugler fonderie et robinetterie SA**, à Genève (FOSC du 24. 10. 1972, p. 2760). L'administrateur Jacques Pfister, jusqu'ici directeur adjoint, a été nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Kurt Arnold, nommé directeur; sa procuration est radiée.

3 janvier 1974.  
**Maison de la Réformation SA**, à Genève (FOSC du 17. 12. 1969, p. 2900). Nouvelle adresse: 14, rue du Village-Suisse.

3 janvier 1974. Vins.  
**Mävina**, à Genève, commerce et représentation de vins, etc., société anonyme (FOSC du 29. 12. 1972, p. 3331). Mano Mallerof dit Maller, Germaine Jornod et Catherine Babel ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Gilbert Gilliéron, de Genève, à Presinge, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 1, rue Muzy.

3 janvier 1974.  
**«Providentia» Société Suisse d'Assurances sur la Vie Humaine**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 3. 1973, p. 839). Les pouvoirs d'Emile Fäh sont radiés. Kurt Mühlebach, jusqu'ici directeur, a été nommé directeur général; Werner Nydegger, jusqu'ici directeur adjoint, a été nommé directeur; Walter Dick et Max Jörg, jusqu'ici sous-directeurs, ont été nommés directeurs adjoints; tous continuent à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Conrad Rytz, nommé directeur adjoint; René Gilliéron et Heinz Hüglér, nommés sous-directeurs; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Ernst Alder, de Winterthur ZH, à Confignon; Robert Müller, d'Oberägeri ZG, à Genève; Rudolf Noser, d'Oberurnen GL, à Lancy, et Johannes Voser, de Neuenhof AG, à Grand-Saconnex. Ferenc Török, fondé de pouvoir, est maintenant originaire d'Onex et domicilié à Lancy.

3 janvier 1974. Vins.  
**Riotton SA ancienne maison Jules Riotton**, à Genève, commerce de vins et de spiritueux, etc. (FOSC du 12. 1. 1973, p. 94). Gilbert Gilliéron est maintenant domicilié à Presinge.

3 janvier 1974. Tous produits.  
**Vedia SA**, à Genève, vente de tous produits et articles, etc. (FOSC du 16. 7. 1973, p. 2006). La société exploite un second café-restaurant à l'enseigne «Vedia-rives», 65, rue du Rhône.

**Abhanden gekommene Werttitel**

**Titres disparus - Titoli smarriti**

**Aufrufe - Sommations - Diffida**

Es wird vermisst:  
 Schuldbrief vom 12. Mai 1953 im Betrag von Fr. 15 000.—, haftend auf Grundbuch von Schüpfen Nr. 1373, Belege 11/6661.  
 Gläubigerin: Emma Magnin, geb. Moser, rue Carteret 7, Genf.  
 Schuldner: Bendicht Moser-Mäder, Landwirt, Bundkofen, Schüpfen.  
 Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, d.h. bis spätestens einem Jahr nach der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem Richteramt Aarberg vorzulegen, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (150<sup>2</sup>)  
 3270 Aarberg, den 11. Januar 1974  
 Der Gerichtspräsident: Kunz

Es wird vermisst:  
 Sparheft Nr. 195 043.06 der Aargauischen Kantonalbank Nussbaumen, Wert per 9. April 1973 Fr. 30 800.—.  
 An allfällige Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung, dasselbe innert sechs Monaten, d.h. bis 14. Juli 1974 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (144<sup>2</sup>)  
 5400 Baden, den 9. Januar 1974  
 Bezirksgericht Baden

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes von Fr. 60 000.—, ursprünglich lautend auf Eheg. Wilhelm Karl und Marie Emilie Hagenmann-Stüssi, als Schuldner eingetragten im I. Rang auf der Liegenschaft Sektion V Parzelle 1277, Sonnenweg 6, und Sektion V Parzelle 529<sup>3</sup>, Hirzbodenweg 60, in Basel, des Grundbuches Basel-Stadt, wird begehrt.  
 Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 6. Dezember 1973 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d.h. bis 27. Dezember 1974, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen ansonst dieser nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (91<sup>1</sup>)  
 4001 Basel, den 11. Dezember 1973  
 Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt  
 Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber der folgenden Schuldbriefe:  
 a) Schuldbrief von Fr. 18 400.—, vom 13. Mai 1948, Beleg E IV/1479;  
 b) Schuldbrief von Fr. 16 600.—, vom 3. September 1951, Beleg IV/4690;  
 beide Titel lautend zugunsten der Schweizerischen Volksbank in Bern und haftend im zweiten Rang, in Konkurrenz zueinander, auf der Besetzung Hofmeisterstrasse 26 in Bern, Grundbuchblatt Nr. 3024 Kreis IV, des Xaver Imhof, Bern;  
 c) Eigentümerschuldbrief von Fr. 17 000.—, vom 8. November 1940, Beleg III/6478, haftend im fünften Rang auf der Besetzung Müslinweg 12, in Bern, Grundbuchblatt Nr. 1159 Kreis IV, des Xaver Imhof, Bern;  
 wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (146<sup>2</sup>)  
 3011 Bern, den 14. Januar 1974  
 Der Gerichtspräsident III: Dr. Minnig

Es wird vermisst:  
 Schuldbrief vom 27. Januar 1938 von Fr. 10 000.—, Beleg Serie II/849, haftend im I. Rang auf Biel-Grundbuch Nr. 4975, Besetzung an der Bremenstrasse Nr. 11 in Biel.  
 Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres, seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt wird. (146<sup>2</sup>)  
 2500 Biel, den 9. Januar 1974  
 Der Gerichtspräsident IV: Mühlemann

Die unbekanntten Besitzer folgender Inhaber-Schuldbriefe:  
 Fr. 20 000.—, d.d. 28. August 1935 im I. Rang,  
 Fr. 6 000.—, d.d. 8. November 1935 im 2. Rang,  
 beide Schuldbriefe haftend auf der Liegenschaft Parz. Nr. 249, E. Bl. 134, Grundbuch Mühlebach-Amriswil, Schuldner und Pfandgegenstände: Erben des Otto Bär-Schmid, Weinfelderstrasse 44, 8580 Amriswil, Schuldner und Pfandgegenstände zur Zeit der Errichtung: Otto Bär, geboren 1897, Werkmeister in Amriswil, werden aufgefordert, die beiden Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Bezirksgerichtspräsident Bischofszell zu deponieren, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (147<sup>2</sup>)  
 9220 Bischofszell, den 8. Januar 1973  
 Bezirksgerichtspräsident Bischofszell

Es wird vermisst:  
 Inhaber-Schuldbrief, datiert 12. Juni 1948, von Fr. 10 000.—, haftend im ersten Rang auf IR Zufikon Nr. 1055 und GB Bremgarten Nr. 267 und 414, auf die Gebr. Dosenbach Karl und Paul, Zug und Oberhofen, als Solidarschuldner und Pfandgegenstände, lautend.  
 Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 19. Februar 1975 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 936 OR als kraftlos erklärt würde. (160<sup>3</sup>)  
 5620 Bremgarten, den 17. Januar 1974  
 Bezirksgericht

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben:  
 Inhaber-Anlagesparheft Nr. 970.026-00 der Thurgauischen Kantonalbank Filiale Frauenfeld; Saldo per Ende Dezember 1972 Fr. 3881.35.  
 Falls das vermisste Inhaber-Anlagesparheft nicht innert einer Frist von sechs Monaten dem Gerichtspräsident Frauenfeld vorgelegt wird, wird es kraftlos erklärt werden. (161<sup>3</sup>)  
 8500 Frauenfeld, den 15. Januar 1974  
 Gerichtspräsident Frauenfeld

Es wird vermisst:  
 Namensschuldbrief per Fr. 9500.—, vom 16. September 1952 und 13. August 1953, zugunsten der Kantonalbank von Bern, lastend auf Duggingen, Grundbuch Blatt Nr. 1877, Eigentümer der Liegenschaft: Karl Klossner-Vasilyevic, Duggingen.  
 Der unbekanntten Inhaber des Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innert 1 Jahr, seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da dieser sonst kraftlos erklärt wird.  
 Eigentümerschuldbrief von Fr. 6000.—, vom 16. September 1952, lastend auf Duggingen, Grundbuch Blatt Nr. 1877, Eigentümer der Liegenschaft: Karl Klossner-Vasilyevic, Duggingen.  
 Der unbekanntte Inhaber des Schuldbriefes wird aufgefordert, den Titel innert 1 Jahr, seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da dieser sonst kraftlos erklärt wird. (162<sup>3</sup>)

4242 Laufen, den 15. Januar 1974  
 Der Gerichtspräsident: J. Gubler

Es wird vermisst:  
 Sparheft Nr. 94 240-5 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Liestal, lautend auf Walter Lerf-Thommen.  
 Der unbekanntte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten, seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (145<sup>2</sup>)  
 4410 Liestal, den 8. Januar 1974  
 Obergerichtskanzlei Baselland

- Es werden vermisst:
1. Inhaberschuldbrief Nr. 8724 im Betrage von Fr. 18 000.—, datiert vom 5. August 1930, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 667, Plan Blatt 18, Wohnhaus mit Garage an der Blumenstrasse 30, 9403 Goldach, der Erben des Dr. med. Hermann Odermatt.
  2. Versicherungsbrief Nr. 6073, Band 20, Mels, im Betrage von Fr. 200.—, datiert vom 31. Januar 1900, zugunsten der St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Mels, lastend im 1. Rang auf zwei Füssen Alp Kohlschlag und einem Fuss Alp Mädems des Franz Müller-Willi, Staatsstrasse, 8888 Heiligkreuz-Mels.
  3. Sparheft Nr. 15788 der Bank in Gossau, 9202 Gossau, lautend auf Marie Fürer-Müller, Gossau, Guthaben per 1. Januar 1973 Fr. 7731.10.
  4. 5%-Inhaber-Obligation Nr. 1264 der Darlehenskasse Rheineck, 9424 Rheineck, Fr. 5000.—, Laufzeit 20. Januar 1967 bis 20. Januar 1972 mit Jahrescoupons Nrn. 3-5 per 20. Januar 1970 bis 20. Januar 1972;
  5. Sparhefte der Bank vom Linthgebiet, 8640 Rapperswil: Nr. 61628, lautend auf Josef Steiner, 1939, Bollwies, Jona, Guthaben per 28. November 1973 Fr. 14 239.60; Nr. 67979, lautend auf Thomas Steiner, 1967, Bollwies, Jona, Guthaben per 28. November 1973 Fr. 1364.85; Nr. 75060, lautend auf Basilio Incognito, 1970, Bollwies, Jona, Guthaben per 28. November 1973 Fr. 15.—.
  6. Sparheft Nr. 600 267-07 der St. Gallischen Kantonalbank Rorschach, 9400 Rorschach, lautend auf Leo Brander-Lauscher, Burgaldenstrasse 16, 9400 Rorschach; Guthaben per 31. Dezember 1971 Fr. 15 500.—.
  7. Sparheft Nr. 346 019-06 der St. Gallischen Kantonalbank St. Gallen, 9001 St. Gallen, lautend auf Maria Mitterperger, 1908, von Feldkirch, wohnhaft in A-6800 Feldkirch, Guthaben per 8. Oktober 1973 Fr. 12 428.40.
  8. Sparheft Nr. 50 641-09 der St. Gallischen Creditanstalt, 9004 Sankt Gallen, lautend auf Hans Büchel-Gmür, Seitzstrasse 7, 9000 St. Gallen, Guthaben per 18. Januar 1973 Fr. 7000.—.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1 und 2 innert einem Jahre, Ziffern 3, 4, 5 und 8 innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an und Ziffern 6 und 7 innert drei Monaten vorzulegen und zwar: Ziffer 1 beim Bezirksgerichtspräsident Rorschach, 9400 Rorschach, Ziffer 2 beim Bezirksgerichtspräsident Sargans in 8887 Mels, Ziffer 3 beim Bezirksgerichtspräsident Gossau, 9202 Gossau, Ziffer 4 beim Bezirksgerichtspräsident Unterherthal in 9430 Sankt Margrethen, Ziffer 5 beim Bezirksgerichtspräsident See in 8645 Jona, Ziffern 6, 7, 8 beim Bezirksgerichtspräsident St. Gallen, 9004 St. Gallen, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden. (153<sup>3</sup>)  
 9001 St. Gallen, den 14. Januar 1974  
 Rekurskommission des Kantonsgerichts

Vermisst wird die 5 1/2% Kassenobligation von Fr. 5000.— der Zuger Kantonalbank, fällig 30. September 1981, mit Coupons per 30. September 1974 und ff. (Titel Nr. 216.665).  
 Der unbekanntte Inhaber dieser Obligation wird hiermit aufgefordert, diese bis längstens 18. Juli 1974 dem Kantonsgerichtspräsident Zug vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt würde. (163<sup>3</sup>)  
 6301 Zug, den 15. Januar 1974  
 Kantonsgerichtspräsident Zug: Dr. V. Schaller

Le détenteur des dix parts Fonciarpis, ancienne série, Nos 10597 à 10606, est sommé de me les produire jusqu'au 31 juillet 1974. (154<sup>3</sup>)  
 1003 Lausanne, le 14 janvier 1974  
 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: S. Contini

Le détenteur des 100 actions au porteur, Nos 1 à 100, de fr. 500.— chacune de la Société Atos Holding SA à Lausanne, est sommé de me les produire jusqu'au 31 juillet 1974. (155<sup>3</sup>)  
 1003 Lausanne, le 14 janvier 1974  
 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: S. Contini

La pretura di Leventina, in relazione all'istanza 14 gennaio 1974, ed in applicazione degli art. 870 e cc. SCS. 981, 982 e 984 CO, 2 b. 5 LAC diffida lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di nominali fr. 4000.— - rogito No. 1245 del notaio avv. Aldo Forni, Biasca - iscritto al Vol. III No. 311 del 5 luglio 1948 del Registro delle Ipoteche RFP di Leventina, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione del presente decreto, sotto comminatoria di ammortamento. (152<sup>3</sup>)  
 6760 Faido, il 14 gennaio 1974  
 Il pretore di Leventina: avv. Raimondo Peduzzi



**Andere gesetzliche Publikationen****Autres publications légales****Altre pubblicazioni legali****Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt**

Das Motorotankschiff «Piz Kesch», Reg. Nr. 988, Eigentümerin: Bragtank AG, in Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A50)  
4000 Basel, den 27. Dezember 1973 Schiffsregister Basel-Stadt

Das Motorotankschiff «Aegerisee», Reg. Nr. 989, Eigentümerin: Reederei Zürich AG, Zweigniederlassung Basel, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A51)  
4000 Basel, den 4. Januar 1974 Schiffsregister Basel-Stadt

Der Schubleichter «Roba 91», Reg. Nr. 990, Eigentümerin: «Roba» Schifffahrtsgesellschaft und Lagerhaus AG, in Münchenstein, ist in das Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt aufgenommen worden. (A52)  
4000 Basel, den 9. Januar 1974 Schiffsregister Basel-Stadt

**Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist**

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Herrn Alfred Gerber-Bichsel, geboren 1925, von Langnau i.E., Papeterist, Rothacker, 3507 Biglen, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalverkaufs erteilt worden. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit ab 1. Januar 1974 für die ganze Schweiz auf 2 Jahre festgesetzt. (A53)  
3507 Biglen, den 14. Januar 1974 Ortspolizeibehörde Biglen

**Intermob Buchs Holding GmbH in Liquidation****Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR****Zweite Veröffentlichung**

Anlässlich der Gesellschaftsversammlung vom 22. November 1973 haben die Gesellschafter die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb eines Monats nach der dritten Veröffentlichung bei der Firma Intermob Buchs Holding GmbH in Liquidation, Postfach 13, 9470 Buchs, anzumelden. (A32)  
9470 Buchs, den 8. Januar 1974 Der Liquidator:  
B. Eggenberger

**Gesellschaft für Industriefinanz mbH, Zug****Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 788 und 733 OR****Zweite Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Gesellschaftsversammlung vom 31. Dezember 1973 hat die Herabsetzung des Gesellschaftskapitals von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 1 000 000.- beschlossen.  
Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (A31)  
6300 Zug, den 31. Dezember 1973 Der Beauftragte:  
Dr. Hans Straub

**R. Zinggeler AG, 8002 Zürich****Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR****Erste Veröffentlichung**

Die ausserordentliche Generalversammlung der R. Zinggeler AG, 8002 Zürich, vom 14. Januar 1974 hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 1 000 000.- auf Fr. 500 000.- herabzusetzen durch Rückzahlung und Vernichtung von 500 Namenaktien à je Fr. 1000.- nominal = total Fr. 500 000.-.

Gemäss Art. 733 OR wird hiermit den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung an gerechnet mittels Anmeldung ihrer Forderungen bei der Curator AG, Revisions- und Treuhändergesellschaft, Freigutstrasse 27, 8039 Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A60)  
8002 Zürich, den 14. Januar 1974 Die Verwaltung der  
R. Zinggeler AG

**Capricorn Productions SA, Fribourg****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 3 décembre 1973, la Société Capricorn Productions SA, dont le siège social est à Fribourg, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois, à partir de la présente publication, en mains du liquidateur de la société, soit la Société de Contrôle Fiduciaire SA, rue de l'Hôpital 15, 1701 Fribourg. (A38)  
1701 Fribourg, le 11 janvier 1974 Le liquidateur:  
Société de contrôle fiduciaire SA

**Alpha Bank SA, Lucerne****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision de la Commission Fédérale des Banques du 27 juin 1973, confirmée par jugement du Tribunal fédéral du 14 décembre 1973, la société est dissoute et entre en liquidation.  
Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 28 février 1974, auprès de la Société Fiduciaire et de Gérance SA, 11, rue de la Cité à Genève, désignée et qualifiée de liquidateur. (A28)  
1204 Genève, le 7 janvier 1974 Le liquidateur:  
Société fiduciaire et de gérance SA

**Ustek SA en liquidation, Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 novembre 1973 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances d'ici au 15 mars 1974 en main de M. Emile Gubler, expert-comptable, rue Bonivard 6, 1201 Genève. (A34)  
1200 Genève, le 10 janvier 1974 Le liquidateur

**Financial Green Book SA, Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 11 janvier 1974, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 du CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 64, rue du Stand, à l'intention de Monsieur Pascal Mozer, liquidateur. (A59)  
1205 Genève, le 15 janvier 1974 Le liquidateur

**Société Immobilière Plain-Parc C, à Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision de son assemblée générale du 13 décembre 1973, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 du CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 5, rue Balmat, à l'intention de Monsieur Freddy Baillo, liquidateur. (A56)  
1205 Genève, le 15 janvier 1974 Le liquidateur

**Société Immobilière Plain-Parc D, à Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision de son assemblée générale du 13 décembre 1973, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 du CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 5, rue Balmat, à l'intention de Monsieur Freddy Baillo, liquidateur. (A57)  
1205 Genève, le 15 janvier 1974 Le liquidateur

**Société Immobilière Rue Balmat 5, à Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision de son assemblée générale du 13 décembre 1973, la dissolution de la société est prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 du CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 5, rue Balmat, à l'intention de Monsieur Freddy Baillo, liquidateur. (A58)  
1205 Genève, le 15 janvier 1974 Le liquidateur

**Cermic SA en liquidation, Gland****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Première publication**

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Cermic SA, la dissolution de la société a été prononcée en date du 21 novembre 1972. Les créanciers éventuels sont sommés, sous peine de forclusion, de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 du CO, par lettre recommandée adressée au liquidateur de la société: M. Georges Frossard, expert-comptable diplômé, p.a. Société fiduciaire Lemano, Pl. St-François 12bis, 1002 Lausanne. (A55)  
1002 Lausanne, le 16 janvier 1974 Le liquidateur

**Camille Corthay SA, Verbier, en liquidation****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Les créanciers éventuels de la Société anonyme Camille Corthay SA sont sommés de faire connaître leur réclamation, selon l'article 742 CO par lettre recommandée adressée au liquidateur, M<sup>e</sup> Louis Dalleva, avocat, 4, rue des Vergers, à 1950 Sion, dans un délai expirant le 31 mars 1974. (A39)  
1950 Sion, le 10 janvier 1974 Camille Corthay SA  
en liquidation

**Etoilauto SA, Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision de l'assemblée générale du 28 décembre 1973, la société Etoilauto SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur, Monsieur Hans-Ernst Gerhard, p.a. Emil Frey AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich. (A43)  
8048 Zurich, le 14 janvier 1974 Le liquidateur

**Garage de Nyon SA, Nyon****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision de l'assemblée générale du 28 décembre 1973, la société Garage de Nyon SA, dont le siège est à Nyon, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur, Monsieur Hans-Ernst Gerhard, p.a. Emil Frey AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich. (A42)  
8048 Zurich, le 14 janvier 1974 Le liquidateur

**Refondini & Co. - City Garage SA, Lausanne****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision de l'assemblée générale du 28 décembre 1973, la société Refondini & Co. - City Garage SA, dont le siège est à Lausanne, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur, Monsieur Hans-Ernst Gerhard, p.a. Emil Frey AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich. (A40)  
8048 Zurich, le 14 janvier 1974 Le liquidateur

**Relais Auto SA, Nyon****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision de l'assemblée générale du 28 décembre 1973, la société Relais Auto SA, dont le siège est à Nyon, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains de Monsieur Hans-Ernst Gerhard, p.a. Emil Frey AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich. (A41)  
8048 Zurich, le 14 janvier 1974 Le liquidateur

**W. Ramseier & Cie SA, Genève****Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO****Deuxième publication**

Par décision de l'assemblée générale du 28 décembre 1973, la société W. Ramseier & Cie SA, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, dans le délai d'un mois à compter de la présente publication, en mains du liquidateur, Monsieur Hans-Ernst Gerhard, p.a. Emil Frey AG, Badenerstrasse 600, 8048 Zürich. (A44)  
8048 Zurich, le 14 janvier 1974 Le liquidateur

**Avis d'inventaire et sommation publique**

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice, vu la demande de bénéfice d'inventaire déposée par M. Roger Besse à Peseux, héritier légal de feu Marie-Louise Besse, née Schwarz, de dernier domicile à Martigny, décédée le 14 décembre 1973, invite tous les créanciers et les débiteurs de feu Marie-Louise Besse, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, à consigner leurs prétentions et leurs dettes au greffe du Tribunal de Martigny, dans un délai expirant le 26 février 1974, à peine des conséquences légales.

Les créanciers sont rendus attentifs aux conséquences du défaut de production (art. 590 CCS). (A54)

1920 Martigny, le 14 janvier 1974

Tribunal de Martigny:  
G. Collombin

## Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

267775. Date del deposito: 30 agosto 1973, ore 17.  
ETAL Anstalt, Kirchstrasse 775, Vaduz (Liechtenstein). - Fabbricazione e commercio.

Bambole, pupazzi, giocattoli e affini; abbigliamento; prodotti alimentari. (Cl. int. 25, 28 a 31)

**BLITZ**

267776. Date del deposito: 30 agosto 1973, ore 17.  
ETAL Anstalt, Kirchstrasse 775, Vaduz (Liechtenstein). - Fabbricazione e commercio.

Bambole, pupazzi, giocattoli e affini; abbigliamento; prodotti alimentari. (Cl. int. 25, 28 a 31)

**BLITZ I DIAVOLI ROSSI**

267777. Date del deposito: 30 agosto 1973, ore 17.  
ETAL Anstalt, Kirchstrasse 775, Vaduz (Liechtenstein). - Fabbricazione e commercio.

Bambole, pupazzi, giocattoli e affini; abbigliamento; prodotti alimentari. (Cl. int. 25, 28 a 31)

**I TRE FRATELLI BLITZ**

267778. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1973, 13 Uhr.  
Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 30, Glarus. - Fabrikation.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

**WASEPTAN**

267779. Hinterlegungsdatum: 31. August 1973, 11 Uhr.  
Lysoform Desinfektion AG, Burgstrasse 30, Glarus. - Fabrikation.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse; chemische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

**WASASEPT**

267780. Hinterlegungsdatum: 31. August 1973, 18 Uhr.  
The Polymer Corporation, 2120 Fairmont Avenue, Reading (Pennsylvania, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 148237. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. August 1973 an.

Halb- und Fertigfabrikate aus synthetischen Plastikmaterialien sowie aus synthetischen Plastikmaterialien, welche Mineralfüllstoffe und Bindemittel für solche Materialien enthalten, hergestellt in Form von Stangen, Streifen, Röhren, Folien, Isolier- und Formpulver; alle vorgenannten Erzeugnisse für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1, 17)

**POLYPENCO**

267781. Date de dépôt: 4 septembre 1973, 20 h.  
Laiterie Clausen, Stalder successeur, Sion (Valais). - Commerce.

Fromage à raclette. (Cl. int. 29)

**LA BRENTAZ**

267782. Date de dépôt: 4 septembre 1973, 20 h.  
Laiterie Clausen, Stalder successeur, Sion (Valais). - Commerce.

Fromage à raclette. (Cl. int. 29)

**CELY**

267783. Date de dépôt: 5 septembre 1973, 11 h.  
De-Nol Limited, Fairfax House, Fulwood Place, London W.C. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Préparations pour le traitement d'ulcères peptiques et d'autres maladies de la voie gastro-intestinale. (Cl. int. 5)

**ULCERINE**

267784. Date de dépôt: 5 septembre 1973, 16 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, Meyrin (Genève). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 148028. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 septembre 1973.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires antituberculeux dont la formule contient une hydrazide. (Cl. int. 5)

**REAZIDE**

267785. Date de dépôt: 14 septembre 1973, 16 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, Meyrin (Genève). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

**OROVACCINS-OM**

267786. Date de dépôt: 14 septembre 1973, 16 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, Meyrin (Genève). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

**OROVACUNAS-OM**

267787. Date de dépôt: 14 septembre 1973, 16 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, 22, rue du Bois-du-Lan, Meyrin (Genève). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

**OROVAKZINE-OM**

267788. Date de dépôt: 12 septembre 1973, 18 h.  
Parfumar S.A., 16, rue de Candolle, Genève. - Fabrication et commerce.

Parfumerie, huiles essentielles, savons, cosmétiques. (Cl. int. 3)

**CORIANDRE  
DE  
JEAN COUTURIER**

267789. Date de dépôt: 17 septembre 1973, 18 h.  
Gulf & Western Manufacturing Company (Systems), 1 Gulf and Western Plaza, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque N° 145770 de The Gamewell Company, Newton Upper Falls (Massachusetts, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1973.

Installations électriques pour donner l'alarme en cas d'incendie, installations électriques de police pour signalisations, de téléphone électrique et parties de ces installations. (Cl. int. 9)

**GAMEWELL**

267790. Hinterlegungsdatum: 19. September 1973, 17 Uhr.  
The Sherwin-Williams Company, 101 Prospect Avenue N.W., Cleveland (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Zwecke, einschliesslich Korrosionsverhinderungsmittel; Farben, Firnisse, Pigmente, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel. (Int. Kl. 1, 2)

**COBRATEC**

267791. Hinterlegungsdatum: 20. September 1973, 18 Uhr.  
Parke, Davis & Company, Joseph Campau Avenue, Detroit 32 (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutisches Präparat zur Konzeptionskontrolle. (Int. Kl. 5)

**NEORLEST**

267792. Hinterlegungsdatum: 24. September 1973, 20 Uhr.  
Pakcel Converters Limited, 17/19, Stratford Place, London W.1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Kunststofffolien für Verpackungszwecke. (Int. Kl. 16)

**PEELSEEL**

267793. Hinterlegungsdatum: 24. September 1973, 20 Uhr.  
National Patent Development Corporation, 375 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne). (Int. Kl. 10)

**HYDROCRYL**

267794. Date de dépôt: 29 septembre 1973, 24 h.  
Yvonne Moulin, Delley (Fribourg); adresse pour la correspondance: route du Port, Portalban (Fribourg). - Fabrication et commerce.

Réchaud à gaz à allumage électronique, four à raclette, diffuseur à fondue, gaz butane. (Cl. int. 11)

**ELECTROFLAMME**

267795. Date de dépôt: 7 octobre 1973, 21 h.  
Cave de la Côte, Morges (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**LE BARILLET**

267796. Date de dépôt: 8 octobre 1973, 20 h.  
Hammel S.A., Rolle (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**BOISYVAL**

267797. Date de dépôt: 8 octobre 1973, 20 h.  
Hammel S.A., Rolle (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**LES CEPELOTS**

267798. Date de dépôt: 8 octobre 1973, 20 h.  
Hammel S.A., Rolle (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**ROCHARDE**

267799. Date de dépôt: 8 octobre 1973, 20 h.  
Hammel S.A., Rolle (Vaud). - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

**ROSYVAL**

267800. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1973, 17 Uhr.  
REVLON (Suisse) S.A., Limmatstrasse 275, Zürich 5. - Fabrikation und Handel.

Shampoo und Haarpflege- und -festigungsmittel. (Int. Kl. 3)

**MILK PLUS 6**

267801. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1973, 17 Uhr.  
Hesston Corporation, 420 West Lincoln Boulevard, Hesston (Kansas, USA). - Fabrikation und Handel.

Landwirtschaftliche Maschinen, Maschinen für den Gartenbau. (Int. Kl. 7)

**HESSTON**

267802. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1973, 17 Uhr.  
Foseco Trading AG, Langenjohnstrasse 9, Chur (Graubünden). - Fabrikation und Handel.

Chemische Zusammensetzungen zur Verwendung in der metallurgischen Industrie. (Int. Kl. 1)

**STELOPACK**

## Bank Firestone Ltd, Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. Oktober 1973		Passiven	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		1 285 749.24	Bankenkreditoren auf Zeit		55 100 000.—
Bankendebitoren auf Sicht		1 633 237.18	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	55 100 000.—	
Bankendebitoren auf Zeit		113 740 000.—	Kreditoren auf Sicht		1 177 842.55
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	113 740 000.—	113 740 000.—	Kreditoren auf Zeit		57 152 987.27
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		9 022 175.34	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	57 152 987.27	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		18 801 294.33	Sonstige Passiven		4 098 625.75
– davon mit hypothekarischer Deckung	251 924.60		Aktienkapital		30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		442 375.30	Gesetzliche Reserve		310 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		5 008 455.38	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		8 080 058.46
– davon mit hypothekarischer Deckung	602 189.10				
Wertschriften		4 638 549.—			
Dauernde Beteiligungen		2.—			
Sonstige Aktiven		1 347 676.26			
		155 919 514.03			155 919 514.03
<b>Erläuterungen zur Jahresbilanz per 31. Oktober 1973</b>			<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Oktober 1973</b>		
<b>Wertschriften</b>			<b>Fr.</b>		
Schweizerische Obligationen:		Fr.	Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen		976 200.—
Bund		2 036 652.—	Indossamentsverpflichtungen		—
Schweizerische Aktien:			Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Aktiven		—
Banken		141 000.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		—
Andere		227 000.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		—
Ausländische Obligationen:					
Andere		2 109 152.—			
Ausländische Aktien		124 745.—			
		4 638 549.—			
<b>Dauernde Beteiligungen</b>					
Schweizerische Aktien:					
Andere		1.—			
Ausländische Aktien:					
Finanzgesellschaften		1.—			
		2.—			
	Fr.	Fr.			
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		146 840 785.63			
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	114 233 017.78				
– längerfristig					
<b>Aufwand</b>			<b>Gewinn- und Verlustrechnung für das am 31. Oktober 1973 beendigte Geschäftsjahr</b>		
		Fr.			Fr.
Passivzinsen		4 032 869.39	Aktivzinsen		6 455 910.25
Kommissionsaufwand		92 855.81	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere		3 145.22
Bankbehörden und Personal		1 231 037.88	Kommissionsertrag		889 756.08
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen		61 873.02	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen		2 748 300.61
Geschäfts- und Bürokosten		1 040 429.55	Wertschriftenertrag		274 706.43
Steuern		825 221.85	Verschiedenes		31 586.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		446 084.32			
Reingewinn		2 673 032.77			
		10 403 404.59			10 403 404.59
<b>Verteilung des Reingewinns</b>					
		Fr.			
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		135 000.—			
Saldovortrag auf neue Rechnung		2 538 032.77			
Saldovortrag vom Vorjahr		5 407 025.69			
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		8 080 058.46			

## Mitteilungen Communications Comunitàzioni

## Verordnung über die Einfuhr von Eiern

(Vom 18. Dezember 1973)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 18. März 1960 über die Einfuhr von Eiern, verordnet:

## Art. 1

<sup>1</sup> Der Bundesratsbeschluss vom 18. März 1960 über die Einfuhr von Eiern findet auf Eier mit Ursprung aus folgenden Ländern Anwendung: Bulgarien, Polen, Rumänien, Tschechoslowakei, Ungarn.

<sup>2</sup> Diese Anordnung gilt für das 1. Halbjahr 1974.

## Art. 2

Einfuhrbewilligungen für Eier mit Schalen der Tarifnummer 0405.10 werden den einzelnen Firmen in der Regel nach Massgabe ihrer durchschnittlichen Einfuhren während der ersten Halbjahre 1971/73 erteilt. Einfuhren, die erst nach dem 31. Dezember 1973 auf Grund einer im Jahre 1973 erteilten Einfuhrbewilligung erfolgen, werden dem Einzelkontingent angerechnet.

## Art. 3

Die Handelsabteilung wird mit dem Vollzug dieser Verordnung beauftragt; sie erteilt ihrer Sektion für Ein- und Ausfuhr die erforderlichen Weisungen.

## Art. 4

Diese Verordnung tritt am 1. Januar 1974 in Kraft.

Bern, den 18. Dezember 1973

Eidgenössisches  
Volkswirtschaftsdepartement:  
Brugger

## Ordonnance sur l'importation des oeufs

(Du 18 décembre 1973)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 2 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 mars 1960 sur l'importation des oeufs, arrête:

## Article premier

L'arrêté du Conseil fédéral du 18 mars 1960 sur l'importation des oeufs est applicable aux oeufs originaire des pays suivants: Bulgarie, Hongrie, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie.

La présente disposition est valable pour le premier semestre 1974.

## Art. 2

En règle générale, les permis d'importation pour des oeufs en coquille, tombant sous le numéro 0405.10 du tarif, sont accordés aux divers maïsons au prorata de leurs importations moyennes durant les premiers semestres des années 1971 à 1973. Les importations effectuées après le 31 décembre 1973, sur la base d'un permis d'importation accordé au cours de l'année 1973, sont imputées sur le contingent individuel.

## Art. 3

La Division du commerce est chargée de l'exécution de la présente ordonnance; elle donne les instructions nécessaires à son service des importations et des exportations.

## Art. 4

La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1974.

Berne, le 18 décembre 1973

Département fédéral  
de l'économie publique:  
Brugger

## Albanien

## Telefonverkehr

Im Telefonverkehr mit Albanien wird die Taxe für ein Gespräch von drei Minuten am 1. Februar 1974 von Fr. 9.— auf Fr. 15.— erhöht; jede weitere Minute kostet neu Fr. 5.—.

## Albanie

## Correspondance téléphonique

Dans la correspondance téléphonique avec l'Albanie, la taxe d'une conversation de trois minutes sera portée, le 1<sup>er</sup> février 1974, de 9 francs à 15 francs; chaque minute supplémentaire coûtera 5 francs à partir de la même date.

## Albania

## Corrispondenza telefonica

A partire dal 1<sup>o</sup> febbraio 1974, nella corrispondenza telefonica con l'Albania la tassa per una conversazione di tre minuti verrà aumentata da 9 a 15 franchi; ogni minuto in più costerà 5 franchi. (z)

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland  
Service international des virements postaux

## Unverbindliche Umrechnungskurse ab 16. Januar 1974

## Cours de conversion sans engagement, dès le 16 janvier 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 75.25
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.01
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 51.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 121.95
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 66.85
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord		
Italien/Italie	1 £ Sterl.	= Fr. 7.63
Japan/Japon	100 Lire	= Fr. —.5410
Marokko/Maroc	100 Yen	= Fr. 1.15 1/2
Niederlande/Pays-Bas	100 DH	= Fr. 77.95
Norwegen/Norvège	100 Florins	= Fr. 116.95
Oesterreich/Autriche	100 Kronen	= Fr. 57.25
Schweden/Suède	100 Schilling	= Fr. 16.54
	100 Kronen	= Fr. 70.70

## Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 15. Januar 1974

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 732 280.—
Devisen	9 322 357 921.15
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	4 612 980 000.—
Inlandportfeuille	
– Wechsel	196 014 041.98
– Schatzanweisungen des Bundes	—
Lombardvorschüsse	27 339 624.40
Korrespondenten im Inland	40 982 525.22
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	1 243 514 066.53
Sonstige Aktiven	68 753 629.42
Total	27 404 674 088.70

Passiven	Franken / Francs
Eigene Gelder	65 000 000.—
Notenumlauf	16 495 420 280.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	
– Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	5 292 471 632.05
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	390 464 632.99
Mindestguthaben von Banken auf:	
– inländischen Verbindlichkeiten	1 610 761 000.—
– ausländischen Verbindlichkeiten	1 264 582 000.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	
– Sterilisierungskreditlinien	348 050 000.—
– Sonderkonti <sup>1)</sup>	83 355 000.—
Sterilisierungskonto Bundesverwaltung	25 635 194.60
Sonstige Passiven	1 828 934 349.06
Total	27 404 674 088.70

<sup>1)</sup> Ueberschreitung des zulässigen Kreditzuwachses

Offizieller Diskontsatz  $4\frac{1}{2}\%$  seit 22. Januar 1973  
Offizieller Lombardzinsfuß  $5\frac{1}{4}\%$  seit 22. Januar 1973

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln  $3\frac{3}{4}\%$  seit 2. Januar 1974  
b) für übrige Pflichtlager  $4\%$  seit 2. Januar 1974

## Banque nationale suisse - Situation au 15 janvier 1974

Veränderungen seit dem letzten Ausweis  
Changements depuis la dernière situation

Franken / Francs
—
— 1 916 614 193.87
—
— 12 350 865.50
— 114 000 000.—
— 98 811 382.40
— 64 245 857.67
—
+ 5 598 182.94

## Actif

Encaisse or
Devises
Bons du Trésor étrangers en fr. s.
Portfeuille effets sur la Suisse
– Effets de change
– Bons du Trésor de la Confédération
– Avances sur nantissement
Correspondants en Suisse
Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971
Autres postes le actif
Total

## Passif

Fonds propres
Billets en circulation
Engagements à vue
– Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
– autres engagements à vue
Avoirs minimaux des banques sur:
– les engagements en Suisse
– les engagements envers l'étranger
Engagements à terme
– Rescriptions de stérilisation
– Comptes spéciaux <sup>1)</sup>
Compte de stérilisation de l'administration fédérale
Autres postes du passif
Total

<sup>1)</sup> Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Taux officiel d'escompte  $4\frac{1}{2}\%$  depuis le 22 janvier 1973  
Taux officiel pour avance  $5\frac{1}{4}\%$  depuis le 22 janvier 1973

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages  $3\frac{3}{4}\%$  depuis le 2 janvier 1974  
b) pour autre stocks obligatoires  $4\%$  depuis le 2 janvier 1974

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern — Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## DEGGO AG, OLTEN

**$6\frac{3}{4}\%$  Anleihe 1974–89  
von Fr. 20 000 000**

Der Erlös dieser Anleihe dient zur Finanzierung Ihrer Bautätigkeit, insbesondere für die Bildung eines Fonds de roulement in Form von Wohnbauand, sowie zur Rückzahlung der fällig werdenden Kasseobligationen.

### Anleihebedingungen:

Stückelung:	Inhaberobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
Coupons:	Jahrescoupons per 5. Februar
Laufzeit:	längstens 15 Jahre
Kotierung:	an den Börsen von Zürich, Basel und Lausanne
Emissionspreis:	99,40% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 100%
Zeichnungsfrist:	17. bis 22. Januar 1974, mittele
Liberierung:	auf den 5. Februar 1974

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen; ebenso halten diese den Interessenten Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerische Kreditanstalt  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
Waadtländer Kantonalbank

## AG für Anlagen in Canada, Vaduz/FL

### Anteilscheine des Carlton Tower Fonds

Ab 1. Februar 1974 gelangt gegen Coupon Nr. 29 eine Zwischenausschüttung pro 1973/74 von US \$ 150.— pro Anteilschein

abzugsfrei in US-Dollars per Check auf New York oder in Schweizerfranken zum Tageskurs umgerechnet zur Auszahlung.

Zahlstelle in der Schweiz:  
Bank Landau & Kimche AG, Zürich

### Sofico SA, Lugano

#### Bekanntmachung

Der Verwaltungsratspräsident der Sofico SA, Lugano, stellt gemäss Verwaltungsratsbericht die ausstehenden 50 Aktien von nom. Fr. 50 000.— (Zertifikate von 16, 12, und 10 Aktien) unter Opposition zufolge rechtswidrigem Depotenzug. Diese Zertifikate sind dem Präsidenten der Gesellschaft unbelastet auszufolgen am Domizil der Gesellschaft.

Sofico SA  
Der Verwaltungsratspräsident:  
R. Guyer

## Promotion Hôtelière et Immobilière SA

Les actionnaires de Promotion Hôtelière et Immobilière SA sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le samedi 26 janvier 1974, à 14 h. 30, qui se tiendra au Salon de Bridge de l'Hôtel Zodiaque à Anzère sur Sion.

L'ordre du jour comporte les points suivants:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Augmentation du capital social de fr. 2 500 000.— à fr. 3 000 000.— par l'émission de 100 actions au porteur de fr. 5000.— nominale chacune, au prix de fr. 5000.— avec jouissance dès le 1<sup>er</sup> mai 1974.
3. Constatation de la souscription et de la libération intégrale de l'augmentation du capital.
4. Modification de l'article 5 des statuts.
5. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées aux guichets de MM. Lombard, Odier & Cie, 11, Corratier, Genève, jusqu'au jeudi 24 janvier 1974, au plus tard, contre remise d'un certificat de banque ou dépôt des actions jusqu'au lendemain de la dite assemblée.

Anzère, le 14 janvier 1974

Le conseil d'administration

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig —

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

## Legal & General Assurance Society Ltd

### Avis de paiement du coupon No 30 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 4 janvier 1974 sur ses actions ordinaires, un dividende intérimaire pour l'exercice 1973 de P. 1,50 net (30%).

Ce dividende est soumis à la source d'un «Tax Crédit» de 30%. En vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement partiel de l'impôt suivant les nouvelles conditions, après ratification dans le courant de cette année de la Nouvelle Convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne. Les actions de la Société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 12 novembre 1973.

En conséquence, le coupon N° 30 des certificats au porteur émis en Suisse par la Société Nominée de Genève est payable à nos caisses depuis le 15 janvier 1974 à raison de:

Fr. -1089 net par action,

soit la contrevaletur de P. 1,50 net au cours de 7,47 7/8 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 15 janvier 1974

Ferrier Lullin & Cie  
Pictet & Cie

Lombard Odier & Cie  
Hentsch & Cie

## Cappellificio «La Moderna» SA, Giubiasco

Peltri e Cappelli di Pelo

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

### assemblea generale ordinaria

alle ore 10.30, Aeschenvorstadt 1, Basilea, per il venerdì 25 gennaio 1974.

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 30 giugno 1973.
2. Rapporto del ufficio revisione per l'esercizio 1972/1973.
3. Approvazione del bilancio e conto profitti e perdite, scarico al consiglio di amministrazione.
4. Decisione sull'utilizzazione del saldo del conto profitti e perdite.
5. Rielezione del consiglio di amministrazione.
6. Eventuali.

Il bilancio, il conto profitti e perdite ed il rapporto di revisione sono visibili presso la sede della società a Giubiasco.

I Signori azionisti che desiderano partecipare all'assemblea generale o farli rappresentare, sono invitati a depositare le loro azioni presso una banca per essere vincolate fino alla conclusione dell'assemblea.

Giubiasco, il 10 gennaio 1974

Il consiglio di amministrazione

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasserin:

### Gertrud Frida Schindler

geb. Liniger, geboren 1914, von Worb (BE), Witwe des Charles Frédéric, gewesener Geschäftsführer, wohnhaft gewesen Blumenstrasse 9, 2500 Biel, verstorben am 9. Dezember 1973.

Eingabefrist bis und mit 16. Februar 1974:

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Biel, Spitalstrasse 14, 2500 Biel;
- b) Für Guthaben der Erblasserin bei Notar Urs Walther, Nidaugasse 14, 2500 Biel.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Henri Gauchat, Bücherexperte, Hauptstrasse 41, 2533 Leubringen.

Biel, den 11. Januar 1974

Der Beauftragte:  
U. Walther, Notar

## HAIN

olio da tavola per le persone d'una certa età

Per normalizzare il tasso della colesterina

DI PIU': E-Olio di cardo (SFI 2236 V, ricco di vitamina E). La vitamina naturale E è aggiunta antiossidante e le in modo che l'olio possa essere conservato più a lungo.  
Prezzo: ca. 10% superiore di quello dell'olio di cardo normale.

In vendita nei buoni negozi di generi alimentari e di diete, come pure in drogherie e farmacie.  
Documentazione: R. & H. Neuwandwiler, 3001 Berna, Landolstrasse 73, tel. (031) 45 05 22-23-24.

## Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.

Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

## Billig!

Herstellung von Texten im Schriftveredlungsverfahren

Verlangen Sie Einzelheiten von,

**Juris Druck + Verlag AG**

Basteiplatz 5, 8001 Zürich  
Tel. 01/27 77 27 und 27 77 47

## Lagerhalle

in Langenthal zu vermieten ab Mitte 1974. Zirka 36 x 15 x 5 m, stützenfrei, isoliert. Hubstapler steht zur Verfügung.

Offerten unter Chiffre OFA 3330 Lg. Orell Füssli Werbe AG, 4900 Langenthal.

Zu verkaufen im Raume Zug-Luzern, an Hauptstrassen-Knotenpunkt und Autobahnanschluss, ebenes und baureifes

## Industrieland

Guter Baugrund. Fläche 12 500 m<sup>2</sup> oder 17 500 m<sup>2</sup>, Preis Fr. 48.-.

Anfragen von ernsthaften Bewerbern sind zu richten unter Chiffre OFA 7170 Lz an Orell Füssli Werbe AG, 6002 Luzern.

Das Prämiensparheft Nr. 603 865/04, ausgestellt von der Migros Bank, Winterthur, mit einem Saldo von Fr. 5376.80, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Prämiensparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Prämiensparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Winterthur, den 14. Januar 1974

Migros Bank Winterthur

## Aktiengesellschaft zu verkaufen

Branche: Immobilien mit verbundener Aussendienstorganisation. Büropersonal vorhanden.

Diskussionsbasis: Fr. 200 000.-.

Angebote unter Chiffre OFA 1215 A an Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 4001 Basel.

Infolge Terminverschiebungen übernimmt

## Architektenteam

Aufträge zu äusserst günstigen Bedingungen.

Anfragen unter Chiffre OFA 2009 B an Orell Füssli Werbe AG, 3002 Bern.

Zu verkaufen

**Buchungsautomat Ruf-Intracont 54**

mit Intracont, Service und Vorführung gewährleistet, preiswert.

Erismann AG, 5012 Schönenwerd, Tel. (064) 41 15 17, int. 23 (Hr. Vogel).



Auskünfte, Prospekte, Messeausweise usw. durch Ihr Reisebüro oder durch die Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein.

## natural

Natural AG, Messe-Abt., 4002 Basel  
Telefon (061) 22 44 88 - Telex 62 390

## Umständehalber

zu verkaufen solides, neuerstelltes und modern ausgebautes

## 6-Familienhaus

an ruhiger Wohnlage. Verkehrstechnisch günstig (nur 10 Minuten von Stadtzentrum).

70% finanziert!

Interessenten wenden sich bitte an Chiffre 4060 Orell Füssli Werbe AG, 5001 Aarau.

Auf Frühjahr/Sommer 1974 zu verkaufen, eventuell zu vermieten

## 2 Liegenschaften-Komplexe

in einer grossen aargauischen Industriegemeinde (Freiamt), in zentraler Lage, an der Hauptgeschäftsstrasse liegend.

## Fabrikliegenschaft mit Landreserve

drei Geschosse zu je 600 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, zirka 900 m<sup>2</sup> Landreserve; geeignet für ein Fabrikationsunternehmen mit leichteren Produktionsgütern.

## Voll überbautes Grundstück 4684 m<sup>2</sup>

Grundstückfläche, mit Verwaltungs-, Lager- und Ladengebäulichkeiten, Garagen usw., teilweise vermietet.

Geeignet als Ueberbaugrundstück für ein modernes Einkaufszentrum oder als

Ladenstrasse mit Verwaltungsgebäuden.

Zulässige Ausnutzungsziffer 1, 5 bis 5-geschossig.

Auskünfte sowie detaillierte Unterlagen sind erhältlich bei

## Fluri + Greutert

Treuhand- und Revisions AG  
Abteilung 61  
Mellingerstrasse 1, 5401 Baden

Aus Altersgründen zu verkaufen gut fundiertes

## Fabrikationsunternehmen der Metallbranche

im Kanton Bern, mit eigenen Gebäuden und grossen Landreserven.

Erforderliches Eigenkapital mindestens Fr. 600 000.-.

Nähere Auskunft erteilt Allgemeine Treuhand AG, Bern  
Telefon 031 / 22 03 82, intern 276

Nicht immer muss es ein «richtiger» Computer sein... Die Automation des Rechnungswesens kann billiger sein! Seit 31 Jahren importieren wir direkt aus den USA

## NCR-Buchungsautomaten - rebuilt - mit 4-25 Zählwerken - jetzt auch mit elektrischem Kontoblatteneinzug

Garantie, Service und Organisationsberatung sind selbstverständlich. Unsere Referenzen sprechen für sich selber. Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte!

## REBUMA SUTER AG

8045 Zürich, Uetlibergstrasse 350  
Telefon 01 / 33 66 36

## NOVINFORM

## Dienstleistungszentrum

für die schweizerische Wirtschaft

Handelsauskünfte Inkasso  
Marktstudien Treuhand

Wir erledigen für Sie

## Buchhaltung und Jahresabschluss

NOVINFORM AG, Rautstrasse 12, 8047 Zürich  
Tel. (01) 52 44 40

Zürich - Lausanne - Genf - Bern - Basel

## Warenumsatzsteuer - Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.- auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires - Brochure

Nouvelle édition, contenant les textes législatifs valables dès le 1<sup>er</sup> janvier 1974.

La brochure peut être obtenue contre versement préalable de fr. 4.- à notre compte de chèques postaux 30-520.

Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne